

FRENCH 1100, INTERMEDIATE FRENCH**ALL FALL-WINTER SECTIONS, 2019-2020**

Preliminary course outline, subject to changes and revisions up to the first week of classes

Horaire du cours :	Mercredi et vendredi de 16h05 à 17h25
Salle de cours :	RB 3201
Instructeur :	Galina Toumilovitch
Bureau :	DT 1607
Heures de bureau :	Mercredi et vendredi de 13h à 14h ou sur rendez-vous
Tél. au bureau :	613 520 2600 (secrétariat)
Courriel :	galina.toumilovitch@carleton.ca
Coordonnateurs du cours :	
	Nandini Sarma nandini_sarma@carleton.ca (sept.-déc.)
	Céline Bonnotte-Hoover celine.bonnotte-hoover@carleton.ca (jan.-avr.)

PLEASE NOTE: PREREQUISITE, PLACEMENT, REGISTRATION**PREREQUISITES AND PRECLUSION:**

- **FREN 1002** or [Placement test](https://edc.carleton.ca/french_placement/) (https://edc.carleton.ca/french_placement/) on Carleton Central before registering.
- Precludes additional credit for **FREN 1110**.

PLACEMENT:

- **Attendance is mandatory on the first day of classes.** The instructor will evaluate you on that day to confirm that FREN 1100 is the appropriate course for you. If the level is judged to be inappropriate, your instructor will recommend a course that meets your needs.
- A change of level will only be taken into consideration if a recommendation form is signed by the instructor and presented in person to the French Department Office (Dunton 1602) within 24 hours. Enrolment permitting, recommended changes will be considered by the French Department Office until Sept. 13th.
- Students who are francophone or who were required to take a higher level in their self-assessment result (more than 140) will not be permitted to remain in this course.
- Students cannot go backwards in a sequence of levels in language courses.

REGISTRATION

As per official regulations in the Undergraduate Calendar, September 17th 2019 is the "Last day for registration and course changes in Fall and Fall/Winter courses".

1. DESCRIPTION DU COURS, RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE ET ATTENTES PARTICULIÈRES**DESCRIPTION DU COURS (COURSE DESCRIPTION)**

Taught in French. Emphasis on speaking, listening, reading and writing skills. Oral presentations, discussions, interviews, reading of novels and magazine articles, listening activities, grammar exercises, compositions. Attendance and participation are compulsory. Limited enrolment. No auditors. Lecture, three hours a week.

Please note: In order to increase progress, students will need to engage independently in language learning outside the official class hours. For success in the course, we expect students to spend at least six hours a week studying the material out-of-class

This course has attendance requirements and formally scheduled examinations. Students are expected to be available for the duration of a course including the examination period. Dates and deadlines are made available to students in the Carleton University Undergraduate Calendar well in advance of registration at <https://carleton.ca/registrar/registration/dates-and-deadlines/>. **No formal examinations will be informally accommodated.** All deferral requests have to go through the registrar's office: <https://carleton.ca/registrar/special-requests/deferral/>

RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE (COURSE OUTCOMES)

By the end of this course, students are expected to have acquired most of the competencies of the B1 level of the Common European framework of reference for Languages. As a result, they will have developed and improved their listening, speaking, reading and writing proficiency skills in French, as well as their cultural knowledge. Interaction with others is an essential component of this course. A successful student should be ready to take the next language course (FREN 2100) or any one of the 2100 level French courses.

OBJECTIFS D'APPRENTISSAGE (LEARNING OUTCOMES)

FREN 1100 Objectifs d'apprentissage généraux

Compréhension orale	Expression orale
<ul style="list-style-type: none"> • Suivre les points principaux d'une discussion sur un sujet concret. • Comprendre les points principaux d'un enregistrement si le débit est modéré et en français standard. • Développer des stratégies variées pour améliorer sa compréhension et pallier à ses lacunes. • Distinguer un discours formel d'un discours familier. 	<ul style="list-style-type: none"> • Communiquer avec fluidité dans des phrases simples • Prendre part à une conversation simple sans préparation • Respecter les règles de base de la phonologie française • Suppléer à ses lacunes linguistiques en exprimant une idée de plusieurs manières • Exploiter des éléments paralinguistiques (gestes et intonations expressives) pour donner plus de force au message. • Organiser et présenter des informations
Compréhension écrite	Expression écrite
<ul style="list-style-type: none"> • Saisir les points essentiels d'une lecture rédigée dans une langue courante • Comprendre les idées principales et secondaires • Identifier les arguments et conclusions d'un texte simple • Lire et comprendre des directives simples • Réunir des informations de différentes sources • Dédire le sens des mots nouveaux à partir du contexte 	<ul style="list-style-type: none"> • Rédiger des textes simples de manière claire et structurée sur des sujets familiers • Élaborer un plan structuré avant la rédaction d'un document • Utiliser des phrases simples et de plus en plus complexes • Résumer avec une certaine assurance une source d'information factuelle, en faire le rapport et donner son opinion.
Stratégies cognitives et métacognitives à développer à l'oral et à l'écrit	
<ul style="list-style-type: none"> • Prendre des notes de cours structurées et complètes. • Grouper la matière vue en classe selon des catégories, des fonctions langagières ou des thèmes • Développer un plan de travail et d'études pour intégrer les nouvelles connaissances dans la mémoire à long terme. • Expliquer dans ses mots la matière vue en classe et identifier les points non compris. • Poser des questions de clarification. • Pratiquer sa langue cible en saisissant toutes les occasions offertes de communiquer, seul ou en groupe. • Apprendre à s'autoévaluer et s'autocorriger. • Gérer son temps et planifier son horaire. 	

ATTENTES PARTICULIÈRES (EXPECTATIONS)

- **Langue de travail** : Le cours se déroule entièrement en français. Les étudiants doivent parler uniquement français en salle de classe.
- **Présence et participation** : Il y a trois heures de cours. La présence et la participation à ces trois heures d'activités sont obligatoires.
- **Communication** : Toute correspondance doit se faire à partir d'un compte Carleton (cmail.carleton.ca). Les courriels de toute autre provenance (gmail, hotmail, etc.) resteront sans réponse.
- **Téléphones portables et ordinateurs** : sauf autorisation du professeur, leur usage n'est pas permis en salle de classe.

2. ÉVALUATION ET NATURE DES TRAVAUX

ÉVALUATIONS (ASSESSMENT)

•Language of instruction

Students and instructors are expected to speak only French in the classroom. Speaking English in class can result in lower marks.

•Attendance and participation

A student must attend a minimum of 80% of the classes per semester and participate actively in class. Failure to meet this requirement will reduce participation marks. Continued absences could result in a failing grade.

•Term work, tests and examinations

Students who are unable to attend in-class written tests/examinations or oral examinations must give prior notice and be fully supported by a medical certificate or other appropriate documentation.

No reason other than medical or serious family matters will be accepted for missed tests and presentations. Religious accommodations must be signaled to the professor prior to any missed class. Excuses related to problems with computers or printers will not be accepted, particularly on day of submission (please plan ahead).

The grade for any assignment (oral or written) that is not completed or handed in on the due date will be reduced by 10% per day. Late assignments will not be accepted after the graded assignments have been returned to the class. N.B. *No assignment sent by email or fax will be accepted.*

A missed oral/written test or exam will receive a grade of zero unless the guidelines stated above are followed.

•Requirements for written and oral work

Written work must be submitted on proper paper if handwritten or printed. Electronic submissions must be submitted in the required format (Word, PDF, etc.) and follow all stated guidelines. Work that is poorly presented (e.g. not stapled, not legible, etc.) may be refused by the professor and subject to the same penalty as late assignments.

Oral assignments must be submitted in the required format (e.g. mp3, mp4, etc.). Improperly formatted assignments will be subject to the same penalty as late assignments.

Details for assignments will be specified by each course instructor.

•Final grades

Standing in a course is determined by the course instructor subject to the approval of the Faculty Dean.

This means that grades submitted by the instructor may be subject to revision. No grades are final until they have been approved by the Dean.

3. RÉPARTITION DES NOTES (GRADE DISTRIBUTION)

Les dates seront précisées par le professeur de la section. (Dates to be specified by the course instructor for each section).

I. Répartition des notes de la session d'automne : 40% de la note finale

Écrit (55%)	%	Dates (à préciser)
Production écrite en 3 étapes	10	semaines 4 (plan)/ 9 (production) / 12 (révision)
Evaluation de compréhension de l'écrit	5	semaine 8
Test écrit de mi- trimestre (grammaire, vocabulaire)	10	semaine 6
Examen écrit de fin de trimestre	25	période officielle
Journal culturel écrit	5	semaine 7
Oral (40%)		
Journal culturel oral	5	semaine 7
Evaluation de compréhension de l'oral	5	semaine 8
Présentation orale (en groupe)	15	semaines 9-12
Examen oral de fin de trimestre (par rendez-vous)	15	fin du trimestre, après le dernier cours
Présence et participation (5%)	5	chaque cours
	100%	

II. Répartition des notes de la session d'hiver : 60% de la note finale

Écrit (55%)	%	Dates (à préciser)
Production écrite en 3 étapes	10	semaines 4 (plan)/ 9 (production) / 12 (révision)
Evaluation de compréhension de l'écrit	5	semaine 8
Test écrit de mi- trimestre (grammaire, vocabulaire)	10	semaine 6
Examen écrit de fin de trimestre	25	période officielle
Journal culturel écrit	5	semaine 7
Oral (40%)		
Journal culturel oral	5	semaine 7
Evaluation de compréhension de l'oral	5	semaine 8
Présentation orale (en groupe)	15	semaines 9-12
Examen oral de fin de trimestre (par rendez-vous)	15	fin du trimestre, après le dernier cours
Présence et participation (5%)	5	chaque cours
	100%	

NATURE DES TRAVAUX (NATURE OF TERM WORK)

- Acquisition de **compétences grammaticales** à l'aide du manuel *Grammaire progressive, Niveau intermédiaire*.
- **Lecture, écoute et étude** des chapitres dans *Par ici, niveau B1* ;
- Exercices oraux et écrits dans *Par ici* pour l'**acquisition d'un vocabulaire** varié (1500 mots) ;
- **Travaux écrits** (travaux de compréhension et de production de récit au passé au 1^{er} trimestre et travaux de compréhension et de production de texte d'idées au 2^e trimestre) ;
- **Participation** : Il y a trois heures de cours. La présence et la participation à ces trois heures d'activités de groupes et de discussions en classe sont obligatoires ;
- **Présentations orales** (en groupe) devant la classe où l'on ramasse, organise, présente des informations sur divers sujets avec exemples appropriés. Le professeur fournira des renseignements précis quant à la façon de procéder ;
- **Élaboration d'un journal culturel oral et écrit** en dehors des heures de cours : en plus des 3 heures de cours, les étudiants doivent consacrer environ 10 heures par trimestre à d'autres activités en français (articles, radio, télévision, théâtre, cinéma, Internet, musique, musée, etc.) Le professeur fournira des renseignements précis quant à la façon de procéder ;
- **Réflexion** seul(e) et en groupes sur les diverses manières d'acquérir des connaissances langagières (**stratégies métacognitives**), de se fixer des objectifs d'apprentissage et de les atteindre qu'ils soient de l'ordre de la compréhension orale et écrite ou de l'expression orale et écrite;
- **Examens écrits** : Il y aura un examen écrit pendant chacune des périodes officielles d'examens. La date des examens sera déterminée par le bureau des examens *Examinations and Scheduling Office*. Pour plus de renseignements, veuillez consulter le site : <http://www.carleton.ca/ses/>;
- **Examens oraux** : Les examens oraux auront lieu à la fin de chaque trimestre, après le dernier cours du trimestre. La date et l'heure seront établies en consultation avec les étudiants environ trois semaines avant la fin du trimestre.

4. MANUELS :

Les manuels suivants ont été commandés à la **Librairie du soleil**, 33 George St, Marché By:

1. *Grammaire progressive du français – Intermédiaire (niveau A2-B1)*, Maia Grégoire et Odile Thiévenaz, Clé international, Paris 2018.
2. *Par ici Méthode de français B1 (5-6)*, N. Desjardins, R. Sauvé, M. Usereau MD 2016.
3. *Par ici Méthode de français B1 Cahier d'exercices*

Les livres ci-dessous sont à se procurer par l'étudiant :

- Dictionnaire français-anglais (consulter le professeur au besoin) **version papier**
- (facultatif) Manuel de conjugaison tel que *Bescherelle, l'art de conjuguer*

5. AUTRES RÈGLEMENTS FACULTAIRES

PLAGIAT (PLAGIARISM)

The University Senate defines plagiarism as “*presenting, whether intentionally or not, the ideas, expression of ideas or work of others as one’s own.*” This can include:

- reproducing or paraphrasing portions of someone else’s published or unpublished material, regardless of the source, and presenting these as one’s own without proper citation or reference to the original source;
- submitting a take-home examination, essay, laboratory report or other assignment written, in whole or in part, by someone else;
- using ideas or direct, verbatim quotations, or paraphrased material, concepts, or ideas without appropriate acknowledgment in any academic assignment;
- using another’s data or research findings;
- failing to acknowledge sources through the use of proper citations when using another’s works and/or failing to use quotation marks;
- handing in "substantially the same piece of work for academic credit more than once without prior written permission of the course instructor in which the submission occurs."

Plagiarism is a serious offence that cannot be resolved directly by the course’s instructor. The Associate Dean of the Faculty conducts a rigorous investigation, including an interview with the student, when an instructor suspects a piece of work has been plagiarized. Penalties are not trivial. They can include a final grade of "F" for the course.

Be aware that in languages courses, the following are considered to be acts of plagiarism:

- copying from any source (paper or electronic) including online translators;
- paraphrasing from any source (paper or electronic) including online translators, without quotation mark and/or appropriate referencing;
- having someone else compose all or parts of your assignment;
- passing off someone else’s oral or written assignment/presentation as your own;
- reusing or repurposing your own assignments from previous coursework without appropriate referencing.

ACCOMMODEMENTS (ACCOMMODATIONS)

Requests for Academic Accommodation

You may need special arrangements to meet your academic obligations during the term. For an accommodation request, the processes are as follows:

Pregnancy obligation

Please contact your instructor with any requests for academic accommodation during the first two weeks of class, or as soon as possible after the need for accommodation is known to exist. For more details, visit the Equity Services website: carleton.ca/equity/wp-content/uploads/Student-Guide-to-Academic-Accommodation.pdf

Religious obligation

Please contact your instructor with any requests for academic accommodation during the first two weeks of class, or as soon as possible after the need for accommodation is known to exist. For more details, visit the Equity Services website: carleton.ca/equity/wp-content/uploads/Student-Guide-to-Academic-Accommodation.pdf

Academic Accommodations for Students with Disabilities

If you have a documented disability requiring academic accommodations in this course, please contact the Paul Menton Centre for Students with Disabilities (PMC) at 613-520-6608 or pmc@carleton.ca for a formal evaluation or contact your PMC coordinator to send your instructor your Letter of Accommodation at the beginning of the term. You must also contact the PMC no later than two weeks before the first in-class scheduled test or exam requiring accommodation (if applicable). After requesting accommodation from PMC, meet with your instructor as soon as possible to ensure accommodation arrangements are made. carleton.ca/pmc

Survivors of Sexual Violence

As a community, Carleton University is committed to maintaining a positive learning, working and living environment where sexual violence will not be tolerated, and where survivors are supported through academic accommodations as per Carleton's Sexual Violence Policy. For more information about the services available at the university and to obtain information about sexual violence and/or support, visit: carleton.ca/sexual-violence-support

Accommodation for Student Activities

Carleton University recognizes the substantial benefits, both to the individual student and for the university, that result from a student participating in activities beyond the classroom experience. Reasonable accommodation must be provided to students who compete or perform at the national or international level. Please contact your instructor with any requests for academic accommodation during the first two weeks of class, or as soon as possible after the need for accommodation is known to exist. <https://carleton.ca/senate/wp-content/uploads/Accommodation-for-Student-Activities-1.pdf>

For more information on academic accommodation, please contact the departmental administrator or visit: students.carleton.ca/course-outline

PROPRIÉTÉ INTELLECTUEL (INTELLECTUAL PROPERTY)

Student or professor materials created for this course (including presentations and posted notes, labs, case studies, assignments and exams) remain the intellectual property of the author(s). They are intended for personal use and may not be reproduced or redistributed without prior written consent of the author(s).

EXAMENS (EXAMINATIONS)

Students are expected to be available for the duration of a course including the examination period. Dates and deadlines are made available to students in the Carleton University Undergraduate Calendar well in advance of registration. No formal examinations will be informally accommodated. All deferral requests have to go through the registrar's office: <https://carleton.ca/registrar/special-requests/deferral/>